

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ»)

Структурное подразделение филологический факультет
Кафедра теории и практики перевода

УТВЕРЖДАЮ

Декан филологического факультета

Перетятая О.С.

« 15 » апреля 2021 г.

Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации
обучающихся по дисциплине

Научно-исследовательская практика

Вид практики – Научно-исследовательская практика

По направлению подготовки – 45.05.01 Перевод и переводоведение

Профиль – Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(немецкий / итальянский язык)

Квалификация выпускника – лингвист-переводчик

Форма обучения – очная

Курс – 3 (6 семестр)

Разработчики

доцент

кафедры теории и практики перевода,

канд.пед.наук

Харченко Л.И.

И.о. заведующего кафедрой
теории и практики перевода, к.п.н.

Л.И. Харченко

« 31 » марта 2021 г.

Луганск, 2021

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на овладение следующими компетенциями:

универсальными:

- способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла (УК-2);

профессиональными:

- способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18).

1.2. Этапы формирования компетенций и средства оценивания уровня их сформированности

6 семестр		
Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
Сбор литературы по теме исследования	УК-2, ПК-18	Написание оглавления и введения, поиск литературы
Сбор литературы по теме исследования	УК-2, ПК-18	Написание оглавления и введения, поиск литературы
Написание оглавления	УК-2, ПК-18	Написание оглавления и введения, поиск литературы
Написание введения	УК-2, ПК-18	Написание оглавления и введения, поиск литературы
Промежуточная аттестация	УК-2, ПК-18	Зачет

1.3. Описание показателей формирования компетенций

Код компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели)
УК-2	знать: современные коммуникативные технологии; уметь: применять современные средства коммуникации для повышения эффективности академического и профессионального взаимодействия, в том числе и на иностранном(ых) языке(ах); владеть: навыками применения современных технологий на практике.
ПК-18	знать: методы научных исследований в профессиональной деятельности. уметь: анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач. владеть: навыками применения методов научных исследований в профессиональной деятельности

1.4. Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования

Вид учебной работы	Количество баллов
6 семестр	
Поиск литературы по теме исследования	20
Написание содержания	30
Написание введения	20
Зачет	30
Итого за семестр:	100

При оценке отчета по практике принимается во внимание соответствие профиля его работы будущей профессии, содержание и качество оформления отчета, характеристика, данная руководителем, своевременность сдачи отчета.

Обучающийся должен освоить, а руководитель практики при проверке отчета оценивает сформированность компетенций.

Оценка знаний обучающихся по итогам проверки отчета о практике проводится по следующим критериям:

- «зачтено» выставляется обучающемуся, если он усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами и вопросами, не затрудняется с ответами при видоизменении заданий, правильно обосновывает принятие решения, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических профессиональных задач;

- «не зачтено» выставляется обучающемуся, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно отвечает на задаваемые вопросы, с большими затруднениями формулирует ответы.

Обучающиеся, не прошедшие практику при отсутствии уважительной причины или получившие «не зачтено» при промежуточной аттестации результатов прохождения практики какого-либо вида, считаются имеющими академическую задолженность. Ликвидация академических задолженностей, обучающихся проводится в соответствии с порядком ликвидации академической задолженности.

Рейтинг студента за прохождение практики представляет собой сумму рейтинговых баллов за вышеуказанные четыре составляющие.

Максимальный рейтинг студента за прохождение практики составляет 100 баллов.

Критерии оценивания представляются в форме таблицы:

Сумма баллов за все виды учебной деятельности	Оценка ECTS	Оценка по национальной шкале
90-100	A	отлично
82-89	B	

73-82	C	хорошо
67-72	D	удовлетворительно
50-66	E	неудовлетворительно с возможностью повторной пересдачи
21-49	FX	неудовлетворительно с обязательным повторным изучением дисциплины
0-20	F	

1.5. ОТЧЕТНАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ О ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ

По итогам практики студент предоставляет на кафедру следующие материалы:

- индивидуальная программа научно-исследовательской практики (Приложение 1);
- библиографический список литературных источников;
- отчёт студента по научно-исследовательской практике (Приложение 2);
- характеристика студента (Приложение 3).

Сроки сдачи документации устанавливаются выпускающей кафедрой на установочной конференции по научно-исследовательской практике.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ»)

Филологический факультет
Кафедра теории и практики перевода

УТВЕРЖДАЮ
Научный руководитель
ученая степень, звание, ФИО

« ____ » _____ 20 ____ г.

ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ПРАКТИКИ

Студент ____ курса

Ф.И.О. _____

Научный руководитель, Ф.И.О. _____

1. Сроки прохождения практики:
2. Место прохождения:
3. Цель:
4. Задачи (примерный перечень):
5. План – график выполнения работы:

№	Этапы прохождения практики и выполняемые виды работ	Сроки выполнения

Подпись студента _____

Подпись научного руководителя _____

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ»)

Филологический факультет
Кафедра теории и практики перевода

ОТЧЁТ
О ПРОХОЖДЕНИИ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ
ПРАКТИКИ

Студент __ курса

Ф.И.О. _____

Научный руководитель, Ф.И.О. _____

1. Сроки прохождения практики:
2. Место прохождения:

Далее, в свободной форме, излагаются результаты прохождения научно-исследовательской практики, в соответствии с индивидуальной программой практики (см. приложение 1).

К отчёту прилагаются тексты исследовательского проекта, доклада для участия в научной конференции; подготовленной к публикации статьи, развернутую библиография с краткими аннотациями по теме выпускной квалификационной работы; а также иные материалы, указанные в графе «форма отчётности» индивидуального плана научно-педагогической практики.

Подпись студента _____

ХАРАКТЕРИСТИКА

Студент _____ курса _____ группы

проходил научно-исследовательскую практику на кафедре _____

За период научно-исследовательской практики с ____ по ____ 20__ года он показал себя _____ (оценка отношения к практике, уровень теоретической подготовленности, своевременность выполнения заданий и поручений, аккуратность в ведении документации, активность в работе, инициативность, дисциплинированность).

При проведении исследования практикант _____ показал _____ (степень владения технологией исследовательской деятельности, методами получения эмпирических данных, профессиональная эрудиция).

Оценка за практику: _____

Руководитель практики _____

И.о. зав. кафедрой
теории и практики перевода _____

« ____ » _____ 20__ г.

2. КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

1.1.Оценочные средства для промежуточной аттестации (зачет)

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки планируемых результатов обучения по практике, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

ВОПРОСЫ ПРИ ЗАЩИТЕ ОТЧЕТА

1. Дать устное и письменное обоснование актуальности, новизны и теоретической значимости темы выпускной квалификационной работы.
2. Научно обосновать критерии оценки результатов научного исследования.
3. Составить аннотацию на выбранную статью по теме выпускной квалификационной работы.
4. Представить опубликованные и/или подготовленные к печати статьи.
5. Представить доклады для сообщения на кафедре, на внутренних и внешних конференциях.

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Аттестация по итогам практики проводится на основании оформленного в соответствии с установленными требованиями письменного отчета студента и отзыва руководителя практики от организации. По итогам аттестации выставляется дифференцированная оценка.

Порядок оценивания результатов научно-исследовательской практики

<i>Оценка руководителя практики от организации</i>	<i>Защита отчета</i>	<i>Итоговая сумма баллов</i>
Выставляется руководителем практики от организации на основании выполнения практикантом поставленных задач.	Оценивается уровень подготовки отчета, аккуратность его заполнения, а также грамотность при защите выполненной практики	Итоговая оценка складывается из оценок выставленных руководителем практики от организации, а также на основании выполненного и защищенного отчета по итогам практики